



## **ENTRETIEN DU MASQUE (visière et treillis)**

### **Recommandations**

Rappel de la lettre d'information 4-08 du 6 mars 2008

- Vérifier que la partie du treillis métallique des masques (visière et traditionnel) est en bonne condition. Ceci peut être facilement contrôlé en plaçant le treillis métallique à contre-jour. Et vérifier régulièrement la bonne condition du masque et de sa bavette.

Des tests d'agression chimique ont été réalisés sur des visières de plusieurs marques et tissus 800 et 1600 Newton. Ces tests ont confirmé les recommandations de sécurité suivantes :

- Maintenir les masques dans leur sac lors du transport.

- Pour tout type de masque (visière ou treillis), dans le cas où la bavette du masque serait mouillée, attendre qu'elle sèche avant de l'enfermer dans son sac.

- Ne pas utiliser les masques pour transporter des récipients contenant des liquides ou colles. Ni pour le transport du linge, gants ou souliers mouillés ou humides de transpiration.

- Éviter tout contact de la visière avec des agents chimiques notamment : colles, acétones ou autres liquides agressant les plastiques et le LEXAN.

- Dans le cas du masque à visière transparente, changer la visière dès qu'une des quatre situations décrites ci-dessous se produit en premier :

a) Dans la période maximum de 2 années à partir de la date marquée sur la visière ;

b) Apparition de rainurages ou marques profondes visibles sur la surface ;

c) La visière n'est plus transparente (opaque) ;

d) Quand la visière a été contact avec des agents chimiques.

- Etre toujours muni d'une visière de remplacement et des outils pour effectuer le remplacement, s'assurer que toutes les vis sont en place et les cadres et visière correctement et adéquatement installés.

- N'utiliser que des visières en Lexan ou Makrolan achetées chez le fabricant du masque ou son représentant officiel.

- Nettoyer la visière à l'aide d'un chiffon doux, n'utiliser que des liquides neutres tel que l'eau.

## **MAINTENANCE OF THE MASK (visor and metal mesh)**

### **Recommandations**

Reminder of information letter 4-08 of March 8, 2008

- Check that the mesh part of the masks (visor and traditional) is in good condition. This can easily be done by placing the metal wire mesh against the light. And regularly check that the mask and its bib are in good condition.

Chemical damage tests were carried out on the masks of several brands and 800 and 1600 Newton cloth. These tests confirmed the following safety recommendations:

- Keep the masks in their bags while transporting them

- For all types of masks (visor or metal mesh), if the bib of the mask is wet, wait until it dries before putting it away in its bag.

- Do not use the masks to carry containers holding liquids or glues, or to carry clothing, gloves or shoes which are wet or damp from perspiration.

- Avoid all contact between the visor and chemical agents, in particular glues, acetones or other liquids that damage plastics and LEXAN.

- In the case of a mask with a transparent visor, change the visor when one of the following four situations occurs first:

- a) Within a maximum of 2 years after the date marked on the visor;
- b) Appearance of grooves or visible deep marks on the surface;
- c) The visor is no longer transparent (opaque);
- d) When the visor has been in contact with chemical agents.

- Always be equipped with a spare visor and the tools needed to replace the visor, ensure that all the screws are in place and that the frames and visor are correctly and adequately fitted.

- Only use Lexan or Makrolan visors bought from the mask's manufacturer or its official representative.

- Clean the visor with a soft cloth and only use neutral liquids such as water.

## **CUIDADO DE LA CARETA (visera o enrejado)**

### **Recomendaciones**

Recordatorio de la carta de información 4-08 del 6 de marzo del 2008

- Verificar que la parte del enrejado metálico de las caretas (visera y tradicional) esté en buenas condiciones. Esto puede ser fácilmente controlado colocando el enrejado metálico a contra luz. Verificar periódicamente la buena condición de la careta y de su barbada.

Se realizaron pruebas de agresión química en viseras de varias marcas y telas 800 y 1600 Newton. Estos tests confirmaron las recomendaciones de seguridad siguientes :

- Mantener las caretas en su bolsa cuando se transportan.

- Para cualquier tipo de careta (visera o enrejado), en el caso de que la barbada de la careta esté mojada, esperar a que se seque antes de guardarla en la bolsa.

- No utilizar las caretas para transportar recipientes que contengan líquidos o pegamentos. Tampoco para transportar toallas, guantes o zapatos mojados o húmedos de sudor.

- Evitar cualquier contacto de la visera con agentes químicos, obviamente : pegamentos, acetonas u otros líquidos que agredan los plásticos y el LEXAN.

- En el caso de la careta con visera transparente, cambiar la visera en cuanto se produzca alguna de las 4 situaciones descritas enseguida :

a) En el periodo máximo de 2 años a partir de la fecha marcada en la visera ;

b) Aparición de ranuras o marcas profundas visibles en la superficie ;

c) La visera ya no es transparente (opaca) ;

d) Cuando la visera ha estado en contacto con agentes químicos.

- Traer siempre consigo una visera de repuesto y herramientas para efectuar el cambio, asegurarse que todos los tornillos están bien colocados y los marcos y visera correcta y adecuadamente instalados.

- Sólo utilizar viseras en Lexan o Makrolan compradas con los fabricantes de la careta o su representante oficial.

- Limpiar la visera con un trapo suave, sólo utilizar líquidos neutros como el agua.